



## 臺語常用語彙

19

## 語詞練習

Gí - sū liān - sīp

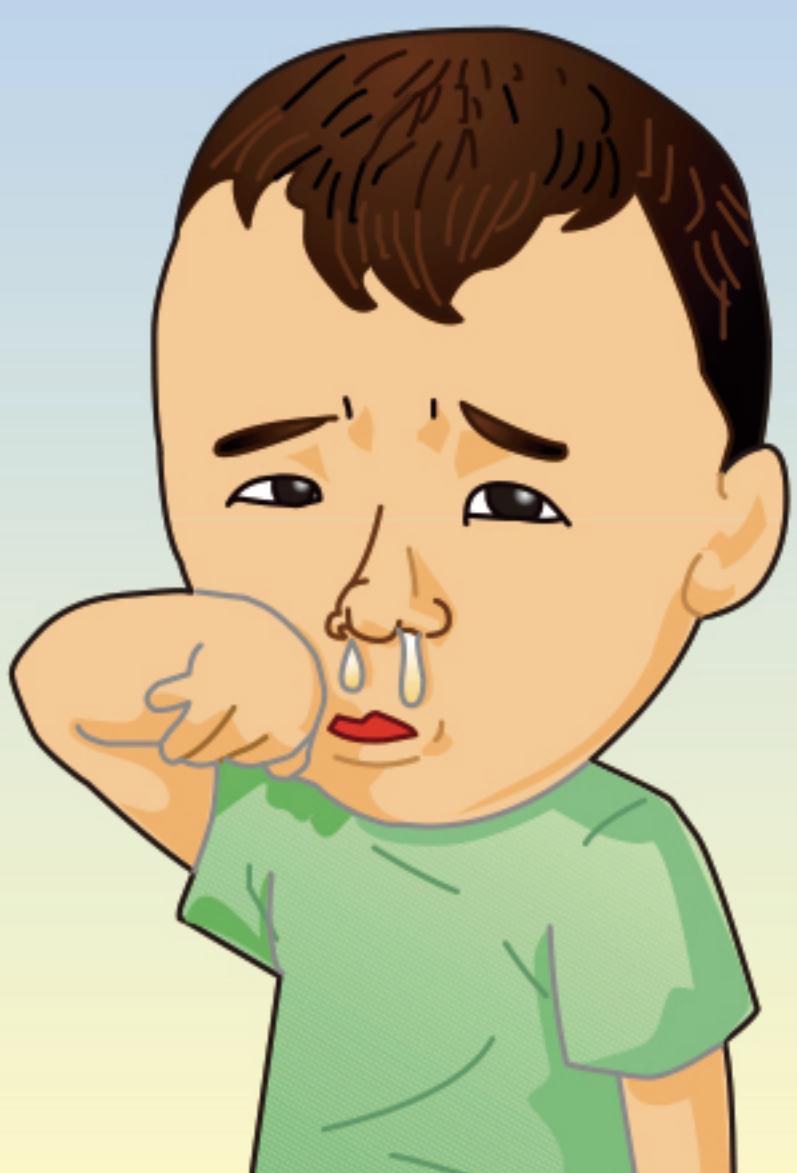
語詞練習 (Word Bank)

轉製審訂：王秀容(新北市立五峰國中教師)

規劃指導及編撰／曾金金 國立臺灣師範大學華語文教學研究所教授

編撰／盧廣誠 臺北市立教育大學中語系老師

蔡蓉芝 國立臺灣師範大學華語文教學研究所博士班學生

流鼻  
lâu-phīnn

流鼻涕

a runny nose

拍咳嗽  
phah-kha-tshiùnn

打噴嚏

to sneeze

咗咳嗽  
khuh-khuh-sàu

咳嗽

to cough

寒著  
kuânn--tiōh

著涼

to catch a cold

落屎  
làu - sái

拉肚子

diarrhea

掠兔仔  
liaáh-thòo - á

嘔吐

to vomit

## 二 語詞活用

Gí - sū uāh - iōng

語詞活用 (Common Usage)

寒著的時，會流鼻、拍咳嗽、咗咳嗽。

Kuânn-tiōh ê sī

ê lâu-phīnn, phah-kha-tshiùnn, khuh-khuh-sàu.

著涼的時候，會流鼻涕、打噴嚏和咳嗽。

When you catch a cold, you may have a runny nose, sneeze, and cough.

鐵拍的身體，袂堪得三日的落屎。

Thih phah ê sin-thé, bē-kham-tit sam jit ê làu-sái.

鐵打的身体，經不起三天的腹瀉；也說再強壯的人，拉了三天的肚子，也會變得很虛弱。

The strongest body could feel weak after having diarrhea for three days.